



BONLIEU
SCÈNE NATIONALE
ANNÉCY

ÉDITION 2018



Annecy paysages





C'est avec plaisir que j'ai accepté d'ouvrir par ces quelques mots le premier catalogue d'*Annecy Paysages*. Ce festival s'inscrit désormais dans le calendrier des grands événements de la ville d'Annecy et il a su enchanter à la fois la population mais aussi nos visiteurs nombreux durant cet été 2018. Les installations artistiques proposées ont valorisé nos espaces naturels et patrimoniaux, elles ont également contribué à renouveler le regard des publics sur cette « ville paysage » si chère aux annéciens.

Au cœur du festival, il y a l'idée de la préservation et de la valorisation des espaces naturels dont nous avons la chance d'avoir l'usage. Au-delà donc de l'événement, *Annecy Paysages* rejoint l'effort constant de la ville pour conjuguer développement et préservation de notre environnement exceptionnel.

Je salue donc cette initiative portée par Bonlieu Scène nationale en collaboration avec les services de la ville d'Annecy et je remercie l'ensemble des acteurs associatifs et institutionnels qui ont contribué à sa réussite.

En 2019, nous allons continuer et développer cette manifestation, mettre l'accent sur la place de la nature en ville et partager nos réflexions et nos actions avec la ville de Lausanne dans le cadre d'un programme d'échanges européen.

De belles perspectives nous attendent !

JEAN-LUC RIGAUT

Maire de la commune nouvelle d'Annecy

Président de l'Agglomération du Grand Annecy

LE RIDEAU DE LA MÉDUSE

JEAN-PHILIPPE POIRÉE-VILLE (FR)

Le Rideau de La Méduse de Jean-Philippe Poirée-Ville est un immense entrelacs végétal, suspendu au-dessus d'une pièce d'eau. En levant les yeux vers ces calligraphies végétales aériennes, on découvre ce que son concepteur nomme une « écriture en nuage ». Celle-ci se compose d'horizons fleuris entremêlés, dont les teintes peuvent aller du jaune d'or au rouge foncé en passant par le blanc rosé.

Le titre est un clin d'œil à la peinture magistrale de Géricault, illustrant l'espoir du sauvetage des naufragés dans *Le Radeau de La Méduse*, en 1816. Ici, la dimension ornementale recèle effectivement un côté plus sombre : l'œuvre exubérante et éphémère mourrait en trois jours si elle n'était pas alimentée en eau ; une métaphore de la dépendance énergétique au pétrole du monde actuel. *Le Rideau de La Méduse* est surtout une installation végétale poétique et originale.

« Le Rideau de la Méduse » is an immense interlacing of plants suspended above an area of water. Created as « writing in a cloud », the installation is composed of intertwined flowers.

Architecte et paysagiste, Jean-Philippe Poirée-Ville s'inspire du rythme des saisons et de l'esprit d'élévation que lui évoque le monde végétal. Tôt dans sa carrière, il réalise des expositions avec des œuvres associant la lumière et le végétal. Collaborateur de l'astrophysicien Hubert Reeves dans « Les Passeurs de Lumière », artiste éclairagiste à la Fête des Lumières de Lyon, il réalise aussi un jardin suspendu au château de Versailles en 2005. Ses « premières écritures » en nuage apparaissent en 2003, des propositions artistiques qui, selon lui, plaident pour une ville associant humanisme et urbanisme.

Architect and landscaper, Jean-Philippe Poirée-Ville is inspired by the rhythm of the seasons and the spirit of elevation that flora evokes in him. Thus, he combines light and vegetation so as to sublime nature.

1

création
in situ

FORUM DE BONLIEU

2018. Coton et plantes, 9 x 11 x 4 m





BAL - YSAGE

LES NOUVEAUX VOISINS
PIERRE LAURENT & NICOLAS GRUN (FR)

Bal-ysage, dans une volonté d'abstraction, répond aux montagnes qui l'entourent en simplifiant le paysage à un réseau de lignes et de volumes suspendus marquant les sommets. Ce nouveau relief, rendu ludique par des plateaux-balançoires suspendus, invite le visiteur à l'exploration et à l'appropriation des lieux.

An artistic and playful installation to bring back enchantment into public space.

Œuvre réalisée pour l'édition 2017 du festival.

Nicolas Grun et Pierre Laurent sont diplômés de l'École d'architecture de Strasbourg depuis 2007.

Après de nombreuses expositions à travers la France, ils créent l'agence d'architecture Les Nouveaux Voisins en 2011.

L'objectif de cette collaboration est de travailler sur une pratique transversale de l'architecture, s'intéressant tous deux à la relation entre art et architecture.

Depuis, ils ont participé à divers festivals, biennales et expositions. En 2018, ils participent également au festival européen Artcitya à Strasbourg et à Étangs d'art à Brocéliande.

Nicolas Grun and Pierre Laurent founded « Les Nouveaux Voisins », firm of architects in 2011. In their work they combine architecture, art, installations and design.

2

SQUARE DES MARTYRS

2017. Bois, corde, 4 x 4 x 6 m





BREATHING LOTUS FLOWER

JEONG HWA CHOI (KR)

L'artiste et designer coréen Jeong Hwa Choi est principalement connu pour ses installations figurant d'immenses fleurs de lotus. En Asie, cette fleur est un symbole cosmologique de pureté.

Ici, la fleur de lotus offre à voir une corolle de 6 mètres de diamètre. Ses pétales gigantesques se meuvent doucement selon un rythme propre, évoquant celui de la respiration ou d'un cœur qui bat. Les sculptures florales de Jeong Hwa Choi sont apparues dans d'autres villes à l'international, notamment à San Francisco, Sydney et Boston. Avec cette installation, l'artiste coréen rappelle aussi l'importance de vivre l'instant présent.

Here is a giant lotus flower whose slowly moving petals evoke breathing. A symbol of pureness in Asia, this lotus flower reminds us here how important it is to live in the present.

Né en 1961 à Séoul, Jeong Hwa Choi est la figure de proue d'un « pop art » coréen. Pour lui, l'art est partout et pour tous. Son esthétique kitsch et multicolore mélange l'imagerie traditionnelle coréenne et la culture populaire. Avec ses installations gonflables disséminées dans la ville, il propose une manière à la fois ludique et originale de trouver la beauté dans toutes les choses du quotidien.

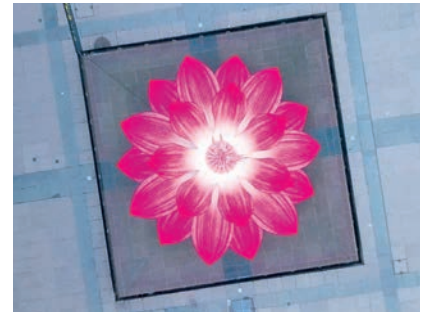
Seoul-based Jeong Hwa Choi is an artist and designer whose work moves between the disciplines of visual art, graphic design, industrial design and architecture. His inspiration comes from popular culture and day-to-day life.

3

ESPLANADE DE L'HÔTEL DE VILLE

2018. Tissue, ventilateur, contrôleur, tuyau d'acier, 7 m de diamètre





QUESTION DE SOMMETS

BOB VERSCHUEREN (BE)

Armés de flèches, trois arcs géants sont orientés vers les montagnes alentours.

En montagne, la végétation parvient à se hisser jusqu'à 4000 mètres. Au-delà, seul le minéral est présent. Comment font les arbres pour atteindre l'altitude et y croître ? Ce sont les performances incroyables de cet immense phénomène qu'est la vie. Devant l' inexplicable, ou devant un argument trop scientifique, il nous reste à inventer une légende.

Ici, Bob Verschueren propose le tir à l'arc qui permettrait aux arbres de se propulser vers les sommets, bien sûr une explication abracadabrante, mais dont la poésie projette notre imagination dans des hauteurs jubilatoires. Comme dans la plupart des œuvres de Bob Verschueren, fragiles et éphémères, on peut y voir une réflexion sur les liens parfois contradictoires entre l'homme et la nature.

Armed with arrows, three giant bows are aimed at the surrounding mountains. A poetic and symbolic installation by the artist, Bob Verschueren.

Œuvre pérennisée en 2018.

Du même artiste - *Implantations* p.15

Après avoir pratiqué la peinture, Bob Verschueren débute en 1978 ses « wind paintings », pigments naturels répandus au vent dans le paysage. De ce tournant décisif viendra son intérêt pour la nature et le végétal en particulier. Depuis, il a réalisé plus de 350 installations en Europe et ailleurs. Il investit aussi d'autres domaines tels que le son, la gravure, la photographie, etc. Un terrain vague, une forêt, un espace d'exposition... sont pour lui autant d'ateliers. Bob Verschueren est membre de l'Académie royale de Belgique dans la classe des Arts.

Bob Verschueren, born in 1945 is an internationally recognised contemporary Belgian artist. Today, more than 350 of his in-situ installations can be seen throughout Europe and beyond.



création
in situ

JARDINS DE L'EUROPE

2018. Épicéa (flèches) et hêtres (arcs), cordes





EXTENDED ISLAND

JAVIER RIERA (ES)

Trompe-l'œil ? Javier Riera travaille à partir de faisceaux lumineux directement projetés sur la végétation et le paysage. Comme des éléments indépendants du décor, des formes géométriques grand format émergent alors et produisent des effets de matières structurés, texturés, colorés.

Le paysage est modifié, déformé, tordu. Ici, la géométrie devient un langage naturel qui précède la matière et qui est capable d'établir avec elle une sorte de résonance subtile. Ainsi sublimé, le paysage prend une autre dimension, un autre sens.

Immaterial, large geometric forms « twist and bend the landscape » into new lines and surfaces made up of projected lights and shadows. Artwork which erases our landmarks and reference points.

L'artiste espagnol Javier Riera vit et travaille à Madrid. Il étudie les Beaux-Arts à l'Université de Salamanque et expose ses premières œuvres en 1993 à Madrid. En 2008, une exposition lui est consacrée au Musée national centre d'art Reina Sofía. Son travail s'étoffe avec des interventions dans des espaces naturels ouverts comme celui réalisé dans les jardins de Turia à Valence. D'autres performances se sont tenues au Musée d'art contemporain de Castille-León et au Festival international de la photographie et des arts visuels PHotoESPAÑA à Madrid.

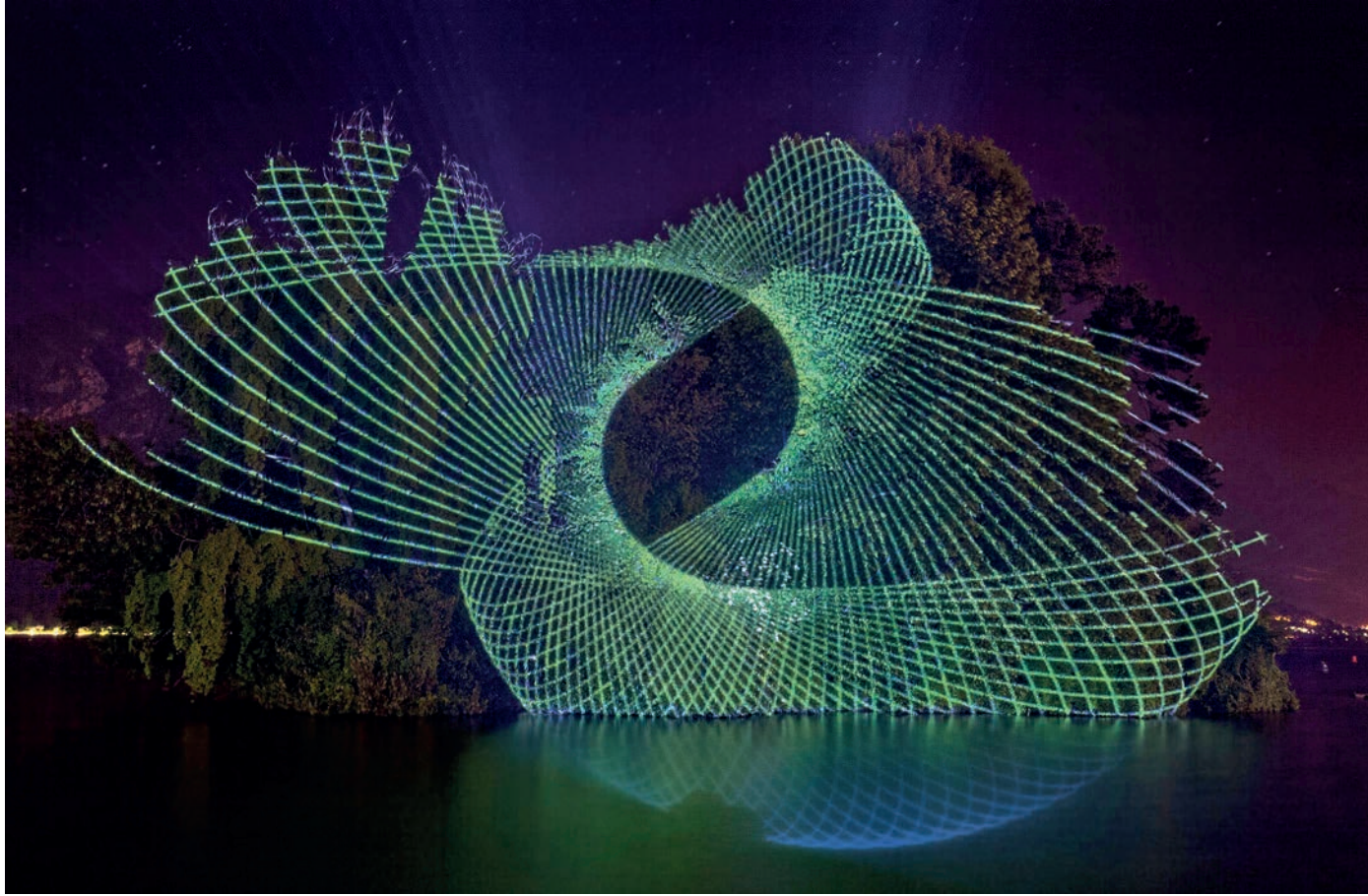
Having trained as a painter and photographer, the Spanish artist, Javier Riera, explores the techniques used in projection mapping. His work is exhibited in all the major Spanish galleries and today he creates increasingly ambitious installations where he combines landscape and geometric forms.

5

création
in situ

JARDINS DE L'EUROPE / ÎLE DES CYGNES
2018. Projecteur gobo





TRUTHEHOLE

COLLECTIF SPLACE

ANDREA BOSIO, GIACOMO CASSINELLI,
ANTONIO LAVARELLO (IT)

L'ombre et la lumière sont les éléments clés de la perception de l'architecture, voire plus généralement de la réalité.

Pour ce projet, le Collectif Splace s'inspire de l'allégorie de la caverne de Platon. Les images de la réalité ne sont visibles que depuis l'intérieur de la structure. *Truthehole* se compose d'une chambre noire s'ouvrant sur l'extérieur par un trou minuscule. À l'extérieur, la structure est entièrement réfléchissante et déforme la réalité grâce aux lois de l'optique coupant ou inversant les images.

L'installation peut aussi être comprise comme une métaphore de la relation entre l'architecture et les utilisateurs souvent influencés par la vision qu'en donnent les médias : une architecture déconnectée du monde réel à travers images, plans ou photos... Quand, au contraire, l'architecture est l'art de créer à partir d'espaces réels et vivants.

The « Truthehole » installation appears as a black box camera which only has a tiny hole as an opening to the exterior. Truthehole is inspired by Plato's allegory of the cave and questions the relationship between subjective perception and the reality of the world.

Créé en 2009, le Collectif Splace est issu de la collaboration de trois architectes de Gênes ayant suivi un parcours de formation commun. Organisation ouverte à l'approche informelle et flexible, Splace est un creuset dans lequel se mélangent des techniques et intérêts différents et complémentaires. Le collectif explore de nombreux thèmes dont notamment la relation avec les médias, les questions d'espaces publics et de transformation, la réutilisation d'immeubles à l'abandon, la mise en relation avec d'autres arts.

Created in 2009, the Splace collective brings together three architects from Genoa. It explores numerous themes, amongst which are relationships with the media, questions regarding public space, the reuse of abandoned buildings and the relationships created with other art forms.



JARDINS DE L'EUROPE

2018. Panneaux d'aluminium, 3 x 8,5 x 6,5 m





LE SOULÈVEMENT DES GRAINES

THE SEED BANG - ACTE II

ROMAIN LACOSTE & ARTHUR DE VILMORIN (FR)

Avec *Le soulèvement des graines*, deux concepteurs paysagistes revisitent le thème de la graine, comprise comme une sphère d'énergie porteuse d'un savoir immuable.

Après l'*Acte I* mené dans le cadre de l'édition 2016 du Festival International des Jardins de Chaumont-sur-Loire, l'*Acte II* se veut engagé et philosophique, onirique et interactif.

Au centre, la plus haute sphère mesure 2,70 mètres et joue le rôle de point d'appel dans les Jardins de l'Europe. Tout autour, c'est un amas organisé de graines de tailles allant de 0,80 à 2 mètres de haut. Les structures métalliques des sphères servent aussi de supports d'accroche pour une palette végétale riche et variée (passiflore, mélisse, valériane, menthe...). Cette œuvre monumentale offre aux visiteurs un espace de déambulation propice à la contemplation et à l'imaginaire. Il est aussi question de suggérer les liens existants entre la pratique artistique et la réflexion théorique face aux enjeux urbains contemporains.

Just as the Big Bang is the explosion of the point of origin which concentrates the energy of the universe, the « Seed Bang » represents a giant seed which hits the ground and colonises the Jardins de l'Europe. The symbolic seed delivers a message, that of our ability to offer future generations food and sustainable seeds anywhere and everywhere.

Paysagiste DPLG, diplômé de l'École nationale supérieure d'architecture et du paysage de Bordeaux, Romain Lacoste explore la conception d'espaces en s'appuyant sur l'imaginaire collectif et sur la capacité à créer, transformer ou enrichir un lieu.

Arthur de Vilmorin, également paysagiste DPLG, vit à Paris. Il a le souci dans chacune de ses réalisations, d'harmoniser la demande du client avec le projet paysager en l'insérant à l'environnement dans lequel il s'inscrit. Il aime les matériaux autant que les plantes et compose un équilibre entre ces éléments.

Both are qualified landscape architects, Romain Lacoste explores the conception of spaces that are influenced by collective imagination and one's ability to create, to transform and to enrich places. Arthur de Vilmorin is specialised in the conception of gardens in urban space.

7 création in situ

JARDINS DE L'EUROPE

2017. Acier, fer rond, emprise au sol : 40 x 20 m, hauteur : entre 0,8 et 2,7 m





IMPLANTATIONS

BOB VERSCHUEREN (BE)

C'est une cité utopique, constituée d'une multitude de nichoirs réunis pour former une sorte d'immeuble pour oiseaux. Une vision poétique absurde car les oiseaux ne se regroupent pas comme les êtres humains. Cette installation fait référence aux migrations qui ne cessent de se faire, tant au niveau des oiseaux qu'au niveau de l'homme. Chercher ailleurs un quotidien meilleur a toujours été à la fois source d'enrichissement des cultures en même temps que de craintes souvent déraisonnables. *Implantations* cherche à évoquer le côté positif qu'une implantation non agressive nous offre.

Legend has it that local birds have erected a tower of Babel in Annecy. Could this be it - this imposing city rooted atop a queerly up-turned tree, in the Jardins de l'Europe ?

Œuvre pérennisée en 2017.

Du même artiste - *Question de sommets* p.7

Après avoir pratiqué la peinture, Bob Verschueren débute en 1978 ses « wind paintings », pigments naturels répandus au vent dans le paysage. De ce tournant décisif viendra son intérêt pour la nature et le végétal en particulier. Depuis, il a réalisé plus de 350 installations en Europe et ailleurs. Il investit aussi d'autres domaines tels que le son, la gravure, la photographie, etc. Un terrain vague, une forêt, un espace d'exposition... sont pour lui autant d'ateliers. Bob Verschueren est membre de l'Académie royale de Belgique dans la classe des Arts.

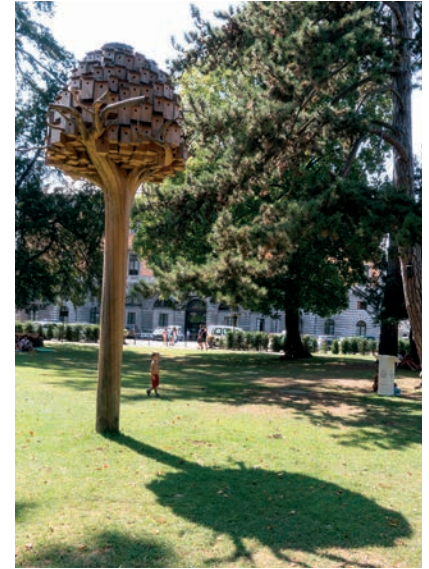
Bob Verschueren, born in 1945 is an internationally recognised contemporary Belgian artist. Today, more than 350 of his in-situ installations can be seen throughout Europe and beyond.

8

JARDINS DE L'EUROPE

2017. Épicéa et pin douglas (nichoirs), hauteur 8 m





HORTUS TERRA

PHILIPPE DE STEFANO & VALÉRIE LINTZ (FR)

Guidés par la maxime « la nature trouve toujours son chemin », Philippe de Stefano et Valérie Lintz explorent les possibilités du monde végétal. Ils tentent de l'appivoiser tout en lui ménageant des espaces de liberté, depuis les bords de ce canal jusqu'à la cime des arbres... C'est un hymne à la nature. C'est une respiration botanique dans la ville. Associant tradition et innovation, *Hortus Terra* s'organise et se déploie à partir de douze pots XXL servant de points d'ancrage aux variétés de plantes qui s'élancent vers le ciel. En miroir, leurs reflets changeants jouent à la surface de l'eau. Une invitation à la rêverie dans un cadre façonné par deux artistes paysagers et floraux.

« Hortus Terra » is an invitation to a contemplative promenade, a wander through greenery along the Vassé canal where the river Thiou and Lake Annecy meet. A knowledgeable arrangement of kitchen garden plants, herbs and flowers show themselves to the walker.

Installation proposée et réalisée par Botanic®.

Philippe de Stefano, décorateur styliste végétal et Valérie Lintz, architecte paysagiste et chargée des relations publiques pour une enseigne nationale de jardins naturels, s'inspirent du monde végétal comme source d'émotion et d'imaginaire. Ils créent des œuvres poétiques qui ravivent notre quotidien.

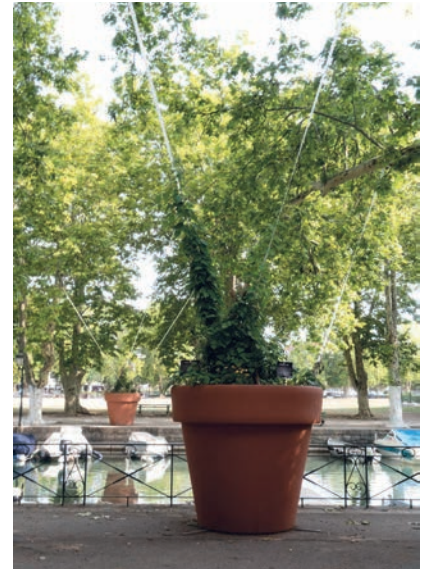
Philippe de Stefano, plant stylist and decorator, and Valérie Lintz, landscape architect also in charge of public relations for a national natural gardens organisation, are inspired by the plant world as a source of emotions and an imaginary world. They create poetic works which revive our everyday lives.

9 création in situ

CANAL DU VASSÉ

2018. Pots XXL, plants potagers, aromatiques et fleurs, 12 pots de diamètre 2 m, hauteur 2 m





ORIGAMIS

ANTOINE MILIAN (FR)

Basé sur le concept de l'art japonais du même nom, les origamis de cette installation figurent des poissons géants aux lignes minimalistes et graphiques. Tout en jeux de plis savants, le dispositif en tension au-dessus de l'eau est mû par les vents et en perpétuel mouvement. Il donne alors à voir une véritable chorégraphie aléatoire orchestrée comme une migration saisonnière fantastique.

Issue d'une longue série, *Origamis* est une création de grande dimension : 20 mètres de long sur 10 mètres de large. Elle fait suite à *Origamis 5* réalisée dans le cadre des Jardins des cultures à Lille en 2016, *Origamis 4* installée aux Jardins de Brocéliande en 2015 et *Origamis 3* développée dans le cadre de Horizons, Arts-Nature dans le massif du Sancy en 2012.

Forty or so giant origami shapes, suspended above the River Thiou, move gently in the breeze. An animated image whose reflections can also be admired.

Après des études aux Beaux-Arts d'Orléans, Antoine Milian s'engage sur la double voie de scénographe et plasticien. Son travail est axé sur la création de microcosmes mythologiques, prolifiques et obsessionnels, interrogeant nos modes de vie et de représentation.

After studying at the École des Beaux-Arts in Orléans, Antoine Milian worked both as a scenographer and a multi-media artist. His work is centred on the creation of mythological, prolific and obsessional microcosms which question our ways of life and its forms of representation.

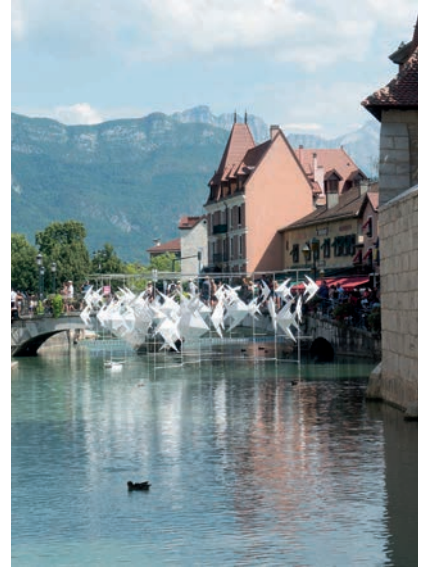
10

création
in situ

THIOU / PALAIS DE L'ÎLE

2018. PVC expansé, acier, 20 x 7 x 5 m





LE MONT DES POSSIBLES

CHAMPDESPOSSIBLES.NET
CHRISTOPHE MARCHALOT, JOSÉ PIQUER,
SUPER SANS PLOMB (FR)

Pyramide végétale foisonnante, *Le Mont des Possibles* s'élève au centre de la place Notre-Dame. Petite ferme urbaine où l'on pratique l'agriculture raisonnée hors-sol... ou mécanique poétique conjuguant le minéral, le végétal et l'élément eau. Douze mètres sur douze, haut de six mètres, ce jardin vertical sur son dessus devient jardin en cascade vu d'en dessous. Pour peupler *Le Mont des Possibles*, des graines de cucurbitacée, de haricot, de pois de senteur et d'ipomée ont été sélectionnées. La fontaine de la place devient source du *Mont des Possibles*. Les entrées de la pyramide établissent des liens de transparence et des vues nouvelles sur la place urbaine et l'église. De l'intérieur et levant les yeux vers le ciel, on aperçoit une résille tridimensionnelle qui se présente comme un vitrail végétal. La ville, elle, se devine au travers d'une forêt de poteaux de bois.

A pyramid of flourishing plants, « *Le Mont des Possibles* » rises in the centre of the Place Notre-Dame. A small urban farm where sustainable agriculture is developed without soil... or mechanical poetry conjugating the mineral, vegetable and the element of water.

Christophe Marchalot est concepteur de jardins, designer, architecte et plasticien. Il se joint à José Piquer, architecte développant des projets pour habiter et travailler autrement, et à l'agence Super Sans Plomb, spécialisée en communication digitale et architecture commerciale, pour former le collectif champdespossibles.net.

*Christophe Marchalot is a creator of gardens, a designer, architect and multi-media artist. He works alongside the architect José Piquer to develop projects to live and work in alternative ways, and with the Super Sans Plomb agency, which specialises in numeric communication and commercial architecture, to form the group « *champdespossibles.net* ».*



PLACE NOTRE - DAME

2018. Bois, PEBD, plantes, eau, 12 x 12 x 6 m





LES HÔTES DU LOGIS

VICTORIA KLOTZ (FR)

L'œuvre *Les Hôtes du logis* explore le thème de la commensalité, soit le fait de partager sa table et son repas. En biologie, un commensal est un animal ou un végétal vivant associé à un autre d'une espèce différente et profitant de ses aliments sans lui porter préjudice. Considérée comme un territoire essentiellement humain, la ville est en réalité un écosystème, investi aussi par les animaux. Ils sont à la fois présents et hors d'atteinte, proches et inaccessibles. À travers douze figures animales plus vraies que nature, de 0,30 à 2,60 mètres de hauteur, la place de l'animal dans la cité est questionnée. Plus globalement, c'est aussi le thème du partage de l'espace public qui est ici mis en lumière.

Stork, fox, antelope, monk vulture, polar bear... Roosting on high wooden chairs, these surprising guests become the observers and sentinels of our day-to-day urban space.

L'artiste plasticienne Victoria Klotz développe depuis la fin des années 1990 une création singulière en dialogue avec la nature et joue sur la diversité des techniques artistiques. Ses œuvres évoquent le contraste de la relation entre l'homme et la nature.

The multi-media artist, Victoria Klotz, has, since the 1990s, been developing a very particular form of artwork which dialogues with nature and plays on the diversity of art techniques. Her work evokes the contrasts in the relationship between man and nature.

12

SQUARE DE L'ÉVÊCHÉ & QUAI DE LA CATHÉDRALE

2013. Sculptures en mousse polyéthylène, chaises en bois lasuré et acier, mobilier de 3,2 à 4,9 m, animaux échelle 1 de 0,3 à 2,6 m





LAOCOON

VERSION 3

ANGELA KORNIE (FR)

Laocoon est une installation in situ. Constituée d'aluminium poli, sa partie visible exploite la brillance du matériau pour créer des jeux de lumière. Le déplacement du promeneur autour de l'installation modifie sa perception des distances et des formes. Ce qui paraissait long semble court, le continu s'avère discontinu, la forme ordonnée laisse place à une image soudain différente... Avec le projet *Laocoon*, l'artiste plasticienne Angela Kornie explore métaphoriquement le passé pour y chercher des problématiques contemporaines. Elle s'inspire d'un marbre antique du même nom, visible au Vatican, qui représente trois personnages enserrés par deux immenses serpents dans une étreinte mortelle. Ici, son approche alternative de l'art statuaire prend en compte le vide, utilise des matières souples et aspire à l'instabilité visuelle.

A mirage of metal intertwined and in levitation over the water. Complex lines with changing reflections sinuating across the landscape. The immense installation « Laocoon » unfolds and flickers, hallucinatory and elusive.

Formée aux arts plastiques, Angela Kornie a développé une pratique artistique associant le dessin et la sculpture. Son travail questionne la forme, les matériaux, la spatialité et la durabilité de la sculpture afin de les retraduire dans un nouveau langage plastique.

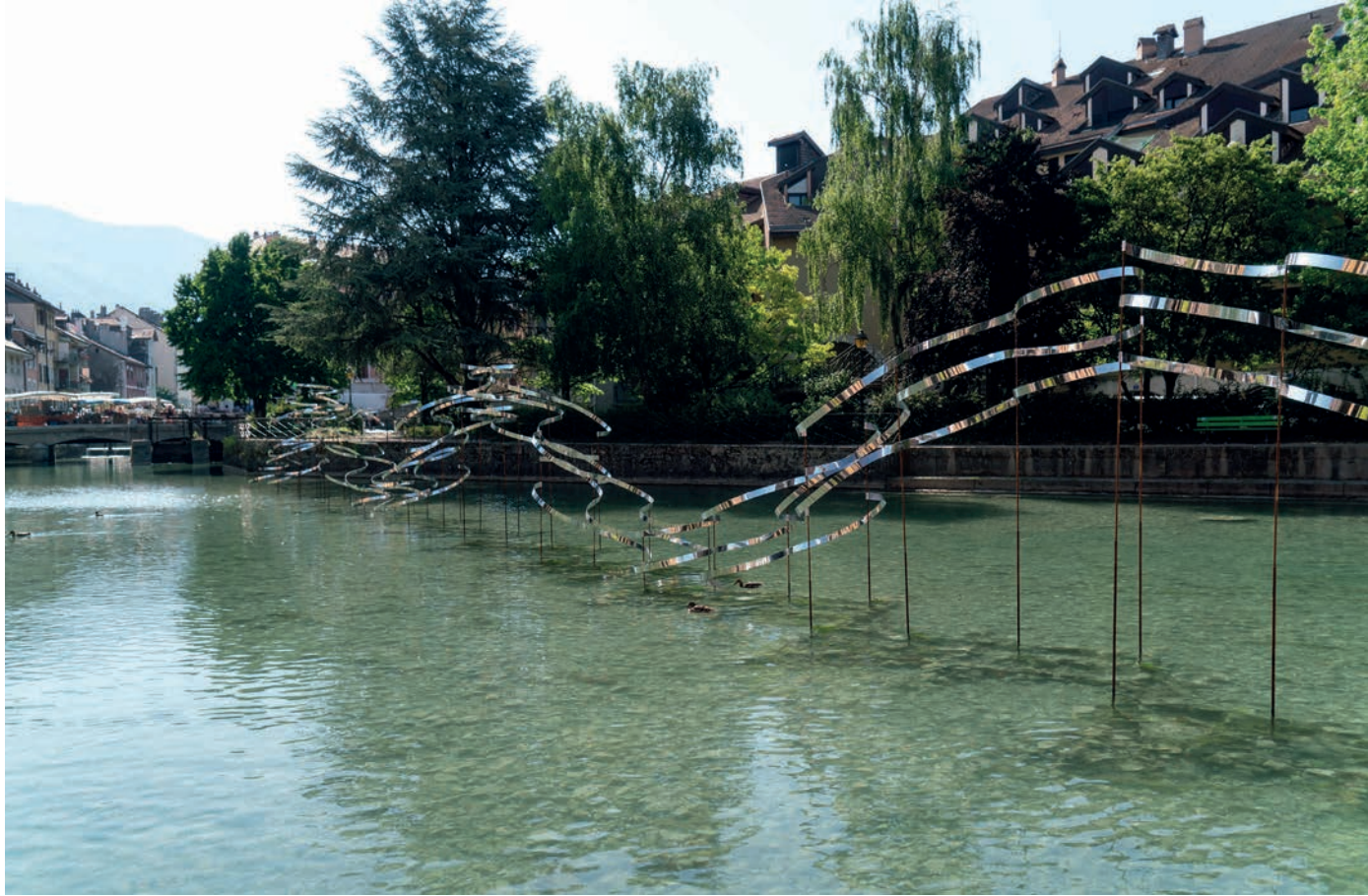
Trained in multi-media art, Angela Kornie has developed an approach to artwork which associates drawing and sculpture. Her work questions forms, materials, space and the durability of sculpture in order to re-translate them into a new art language.



THIOU / QUAI DES CORDELIERS

2016 - 2018. Aluminium, acier, inox, 3,7 x 36 x 18,5 m





ÉCHAPPÉE

SYLVIE DE MEURVILLE (FR)

Où commence et où s'arrête le paysage ? L'horizon, les barrières montagneuses, les accidents de terrain limitent le champ de vision. La carte offre la perception d'un autre territoire, plus librement appropriable. Les paysages sont dessinés par les cours d'eau qui les irriguent. Le territoire a disparu pour laisser place à l'organique. En plaçant le lac à la verticale, une présence énergétique se révèle et semble vouloir se déplacer. Le dessin découpé dans une plaque d'acier devient une fenêtre sur le lac réel, une mise en abyme qui encadre le paysage, une échappée visuelle. L'autre partie de la découpe, le positif du lac et des rivières, est accrochée au-dessus de l'eau, un désir d'envolée.

Seen from the sky, Lake Annecy and its catchment basin. Cut up, chiselled out, a form appears drawing the lines of the veins of water of the landscape. As if it has come to a halt on the water's edge, the tall metallic sculpture confronts the real lake.

Sur une proposition du CAUE Haute-Savoie.

Sylvie de Meurville est sculpteur multimédia, scénographe et directrice artistique. Dans son travail in situ, elle recherche les vibrations du paysage et leurs analogies avec le corps et les passions humaines.

Sylvie de Meurville is a multi-media sculptor, scenographer and artistic director. Through her in situ artwork, she seeks the vibrations of the landscape and its analogies with the human body and its passions.

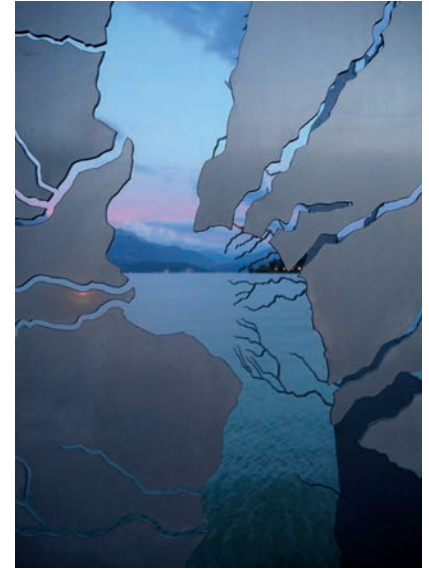
14

création
in situ

PÂQUIER / PROMENADE JACQUET

2018. Acier inoxydable, 4 x 2 x 1,7 m





UN POTAGER DANS LA VILLE

COLLECTIF CULTURES URBAINES
GUILLAUME POPINEAU & DAVID TRIGOLET (FR)

Un jardin de plantes comestibles offre un paysage nourricier atypique et propice à l'apaisement.

Conçu comme un mandala, il suit les principes de la tradition indo-tibétaine : de forme circulaire et indexé sur les quatre points cardinaux. Le dégradé végétal symbolise également l'idée que le potager doit conquérir les interstices, coloniser les espaces urbains libres pour rendre fertile la ville. Produire en ville, c'est aussi créer du lien social et sensibiliser les citoyens aux problématiques d'autonomie alimentaire et de qualité des produits. Outre son architecture, ce jardin potager se distingue par sa grande diversité végétale et la présence de variétés anciennes de la région telles que le poivron d'Ampuis, la courge romaine de l'Ain ou le pois nain d'Annonay. Imaginé comme un espace d'échanges, de rencontres et de découvertes, le jardin offre en point central une table de dégustation ombragée ouverte à tous.

The « Cultures Urbaines » collective highlights the question of agriculture in towns and creates, in the heart of Annecy, a kitchen garden. Circular in form, it privileges the diversity of plants and old varieties. The culmination of the experience is a table where one can taste these, a perfect place for discussions and sharing.

Créé en 2016, Cultures Urbaines se compose de deux ingénieurs paysagistes, Guillaume Popineau et David Trigolet. Le collectif s'interroge sur la place de la nature en ville et plus particulièrement sur l'intégration du végétal comestible en milieu urbain.

Created in 2016, « Cultures Urbaines » is a duo of landscape engineers, Guillaume Popineau and David Trigolet. The group questions the place occupied by nature in towns and in particular the integration of comestible plants within urban spaces.

15

création
in situ

PARC CHARLES BOSSON

2018. Bois, saule vivant, osier, plantes potagères, aromatiques et médicinales, potager circulaire de 35 m de diamètre





BATEAU

DOMINIQUE GHESQUIÈRE (FR)

Le travail de Dominique Ghesquière réside en une tension entre l'objet réel et son double artistique. Ses œuvres apparaissent alors comme autant d'interférences dans le réel. Les paysages éphémères qu'elle compose entremêlent des éléments empruntés au règne naturel et des objets patiemment élaborés. L'idée de nature et la présence de l'homme en son sein constituent un de ses territoires d'exploration. L'installation en bois et peinture affleure à la surface de l'eau, attirant le regard et l'interpellant. Jouant en permanence sur l'effet de trompe-l'œil et d'illusion dans un travail à la fois sculptural et d'installation, Dominique Ghesquière invite à réinvestir l'expérience du regard.

A form lies just below the surface of the water... Is it the beginning of a boat, a flat barge whose bottom we will not see ? Or an abandoned rowing boat almost entirely submerged ? Everything takes place at the surface here. The object, undetermined and blurred, slides between perception and reality.

Sur une proposition du centre d'art Le Point Commun.

À l'issue de ses études à l'École nationale supérieure des Beaux-Arts de Lyon, Dominique Ghesquière a passé deux ans en résidence à la Rijksakademie d'Amsterdam (2002-2003). Son travail est présent dans des collections publiques nationales et a fait l'objet de nombreuses expositions en France et à l'étranger.

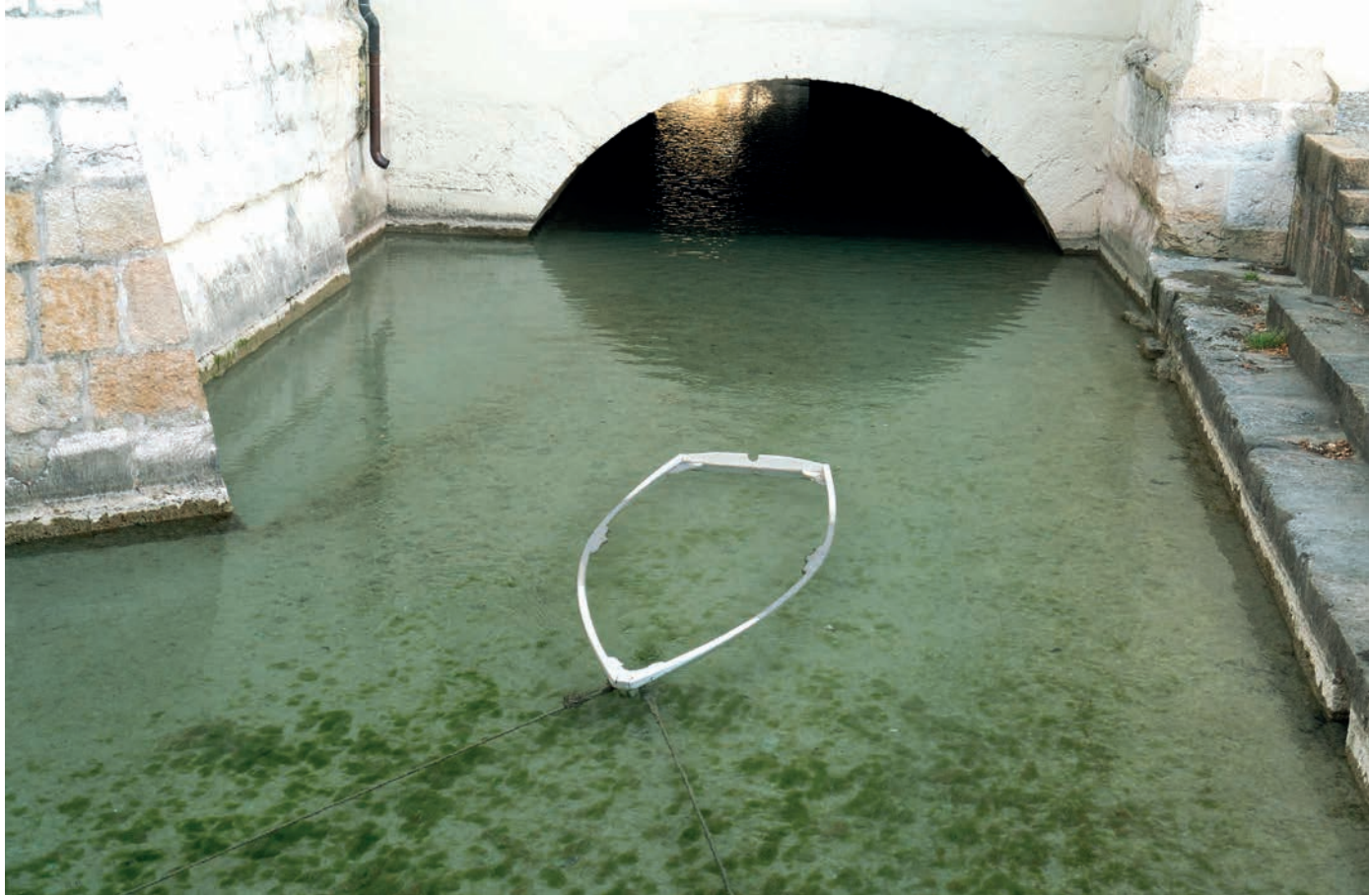
Having finished her studies at the École nationale supérieure des Beaux-Arts in Lyon, Dominique Ghesquière spent two years in residency at the Rijksakademie in Amsterdam (2002-2003). Her artwork invites us to slow down our observations so as to contemplate and query, playing on « trompe l'œil » and illusion in her sculptural installation work.

16

PLACE DE L'ANCIENNE GRENETTE / CANAL SAINT-FRANÇOIS

2011. Bois, peinture, 18 x 210 x 112 cm





DANS L'ANGLE AJOUR

FLORENTINE CHARON (FR)

Florentine Charon a imaginé *Dans l'angle ajour* au retour d'un voyage au Mexique. Inspirée par les obliques des architectures précolombiennes, elle a surtout découvert le travail de Luis Barragán lors de la visite de la chapelle Capuchinas conçue par l'architecte en 1952. Lumière et couleurs servent à mettre en valeur les volumes. L'attention de l'artiste s'est portée sur un angle lumineux apparaissant dans cette chapelle, à l'ouverture et au mouvement créés par l'incidence de la lumière. C'est pourquoi la forme triangulaire de la chapelle du Palais de l'Île lui a tout de suite plu. Créée en 2017, la structure en bois, autour de laquelle l'observateur peut évoluer, mesure près de 2 mètres de haut. L'espace est alors intérieur et extérieur, offrant une ouverture primordiale pour la pensée et la contemplation.

As in the sacred areas of a small Mexican chapel, a slanting beam of light crosses through an opening. The angle thus lit defines a « corner », a space for thought, a contemplative opening. « Dans l'angle ajour » may be admired in the chapel of the Palais de l'Île.

Sur une proposition du Palais de l'Île.

Née en 1990, Florentine Charon a suivi une licence en arts plastiques et un master en photographie, avant de poursuivre ses études aux Beaux-Arts de Paris dans l'atelier d'Elsa Cayo. Depuis deux ans, elle participe régulièrement à des expositions collectives.

Born in 1990, Florentine Charon graduated with a degree in Art and an MBA in photography, before continuing her studies at the École des Beaux-Arts of Paris within Elsa Cayo's studio. For the past two years she has regularly shown her work at group exhibitions.

17

CHAPELLE DU PALAIS DE L'ÎLE

2017. Bois, 190 x 132 x 190 cm





LA VIRÉE PARCOURS STREET ART

ART BY FRIENDS

Peintures murales, motifs ornementaux au sol, réalité augmentée ou encore performances sont disséminés le long du parcours. Des œuvres qui surprennent les promeneurs au détour d'un coin de rue, au croisement d'un pont ou sur une façade. Ce parcours qui s'étend sur l'ensemble de la ville est accessible tout au long de l'année.

Art By Friends invites the artists Ali, Jeremyville, Gawd, Lapin, Opire, Chufy, Brokovich, GREMS... to create an urban walkway that leads us to discover artworks in the open air. An original way of perceiving and discovering the less well-known areas of our lakeside town.

Sur une proposition d'Art By Friends.

Un espace de plus de 200 m² dédié à la vente de créations, une galerie d'art, un atelier sérigraphie, un café associatif, un espace workshop... Expositions, ateliers créatifs, avant-premières de vidéos, lancement de nouvelles collections, soirées à thèmes sont régulièrement proposés. Leur volonté est de vous faire découvrir des artistes d'Annecy et d'ailleurs dans une ambiance sympathique et chaleureuse avec des professionnels pour vous accompagner. Ce collectif supporte avant tout la scène locale, et c'est tout naturellement que ses acteurs sont venus se greffer au projet : Maximilien Minsk, Martine Romand, Brokovich, Maquisards, Carrousel.

The Art By Friends gallery is a space of over 200 m², featuring an art gallery, a silk screen workshop, a cooperative café and a workshop area.



DANS LA VILLE

De gauche à droite, de haut en bas : CHUFY, quartier gare sous les échangeurs ; LAPIN, centre horticole ; OPIRE, La Fabric de la Fondation Salomon ; GAWD, quartier gare sous les échangeurs ;





ALI (FR)

Arthur-Louis Ignoré, dit Ali, peint des fresques composées de motifs végétaux, travaillés d'un même tracé monochrome. Certains motifs sont importés, d'autres ont été glanés à Annecy. Une manière d'intégrer pleinement les fresques dans les lieux qu'elles occupent. Comme une dentelle à même le béton, ces œuvres à l'esthétique évoquant les tapis orientaux se fondent dans le paysage urbain contemporain.

Ornaments painted using a paintbrush, thus preserving unsophisticated and completely intuitive aspects. Between incredible detailing and improvisation, Ali's mandalas flourish on the soil of Annecy.

Sur une proposition d'Art By Friends.

Arthur-Louis Ignoré est un artiste urbain rennais. Il explore le motif à travers l'ornement et la figure du mandala, confrontant l'aspect traditionnel à une forme de modernité.

Arthur-Louis Ignoré, aka Ali, is an urban artist from Rennes. He explores the motif through ornaments and the mandala by confronting traditional aspects to a form of modernity.



PONT DES AMOURS &
PLACE DES CORDELIERS

2018. Peinture acrylique



A TRIP TO JEREMYVILLE

JEREMYVILLE (us)

Un voyage à Jeremyville est une installation en constante évolution apparaissant partout dans le monde. Les œuvres peuvent prendre la forme de tout ce qui se rapporte à l'expérience Jeremyville : des collages délivrant des messages d'intérêt général, des sculptures publiques géantes, de l'art public et une collection évolutive de produits qui sont des artefacts de votre séjour/visite à Jeremyville.

The artist Jeremyville dresses the wall of Bonlieu with a large artwork. Gaze the wall and enjoy !

Sur une proposition d'Art By Friends.

Jeremyville est un artiste, designer et auteur basé à New York. Il est publié et exposé partout dans le monde. De nombreuses marques mondiales ont collaboré avec lui comme Apple, Colette, Adidas, UNIQLO, Mercedes Benz, Google, Disney ou encore Converse.

Jeremyville is an artist, designer and author based in New York. His work is published and exhibited around the world. Many well-known global brands have collaborated with him such as Apple, Colette, Adidas, UNIQLO, Mercedes Benz, Google, Disney or even Converse.



MUR DE BONLIEU / RUE JEAN JAURÈS
2018. Collage



LES SURLIGNEURS

**PIERRE MASCRET, THIBAUT MATHOREL,
SOUMAYA NADER (FR)**

Les Surligneurs sont des créatures étranges qui se promènent à Annecy. De temps à autre, elles se figent à la faveur d'un point de vue intéressant. Portant têtes et pieds, c'est à travers elles que se matérialise le rapport entre le promeneur et l'environnement qu'il perçoit. Celui qui s'y arrête et prend le temps d'interagir avec un *Surligneur* s'offre une expérience exploratoire d'un nouveau genre qui l'amène à percevoir différemment le cadre quotidien de la ville. Ponctuant les panoramas, *Les Surligneurs* créent des points de repère dans l'espace. Par leur couleur, ils agissent comme des signaux qui suggèrent une balade, une déambulation. Ils créent ainsi une autre manière de s'approprier l'espace urbain en invitant à observer le paysage et les éléments architecturaux avec une acuité nouvelle.

Underlining to attract attention. The series of installations, « Les Surligneurs », punctuates the town of Annecy. It proposes focussing on specifically selected elements of its architecture and landscape. An invitation to an original walk to perceive the town differently.

Lauréats de l'appel à projet jeune création 2018.

Pierre Mascaret, Thibault Mathorel et Soumaya Nader sont diplômés de l'École Supérieure d'Art et de Design de Valenciennes. À travers leur pratique commune et individuelle, ils questionnent les usages, la perception et la pratique de l'espace.

The creators of « Les Surligneurs » have graduated from the École Supérieure d'Art et de Design in Valenciennes.



DANS LA VILLE

2018. Bois, aluminium



CYGNUS DIASPORUS

QUENTIN LAZZARESCHI & CARL MARION (FR)

Introduire un couple de cygnes noirs dans l'écosystème dominé par les cygnes blancs du lac d'Annecy.

Cette proposition artistique se détache de la production d'un objet au sens propre, elle s'intéresse à la potentialité narrative d'un geste, une modification sensible du paysage, un événement poétique. La présence du couple de cygnes noirs observables et non contraints dans leurs déplacements rend possible l'émergence d'événements et d'expériences liés à cette introduction - générer un questionnement sur l'écologie régionale, qui s'intègre directement à une perception singulière du paysage. Le geste, minime et métaphorique, s'appuie sur la « théorie du cygne noir » initiée par Nassim Nicholas Taleb : « on appelle cygne noir un certain événement imprévisible qui a une faible probabilité de se dérouler (appelé « événement rare » en théorie des probabilités) et qui, s'il se réalise, a des conséquences d'une portée considérable et exceptionnelle ». Cette œuvre est avant tout poétique, elle intègre une action dans un champ mythologique, pouvant alors générer des rumeurs, des surprises, des anecdotes.

Would introducing a couple of black swans into the ecosystem dominated by the white swans of Lake Annecy have a specific impact on the perception and imagination of the observers ? This is the bet placed by this poetic proposition woven from a real event and the theory known as « the black swan ».

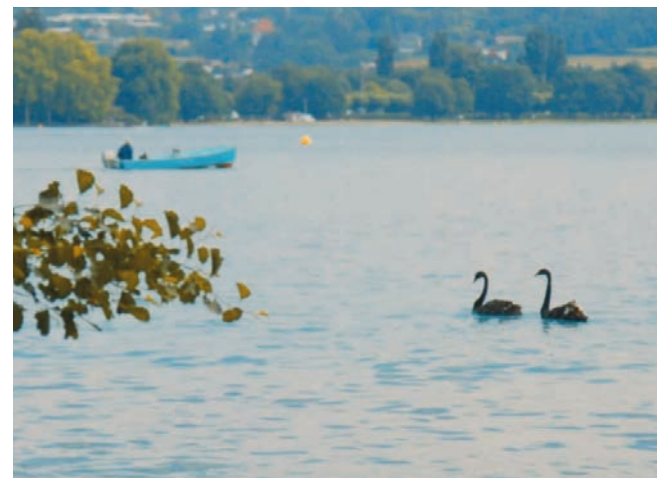
Lauréats de l'appel à projet jeune création 2018.

Quentin Lazzareschi et Carl Marion sont tous deux diplômés de l'École Supérieure d'Art Annecy Alpes. Depuis 2015, Quentin Lazzareschi participe à des résidences et séminaires, notamment avec le Cresson à Grenoble. Quant à Carl Marion, la projection d'un court métrage dans le cadre du projet Tarmac, au Palais de Tokyo, fait partie de ses dernières réalisations.

Quentin Lazzareschi and Carl Marion both graduated from the École Supérieure d'Art in Annecy. Since 2015, Quentin Lazzareschi has taken part in residencies and seminars, in particular with the Cresson in Grenoble. Whereas for Carl Marion, the projection of a short film within the framework of the Tarmac project at the Palais de Tokyo in Paris, is one of his latest artworks.



LAC D'ANNECY & MÉDIATHÈQUE BONLIEU



MOEBIUS INCEPTION COMMENCEMENT

PEDRO MARZORATI (AR)

Moebius Inception, sous-titré *Commencement*, est une installation réalisée en pleine nature, oscillant entre l'horizontal et le vertical. Ici, le ruban de bois est une plate-forme sans début ni fin, qui perd son horizon et se transforme en s'adaptant à son environnement. Entre sculpture et plate-forme accueillante, *Moebius Inception* entre en symbiose avec un arbre pour se déployer, mais elle l'accompagne aussi dans son mouvement. Leurs entrelacs, mimant une branche de clématite ou de lierre sur un tronc, font apparaître une œuvre hybride géante qui trouve sa place au sein de la forêt. Cette œuvre offre aussi aux promeneurs la possibilité de s'asseoir, de s'allonger et de profiter de la nature qui les entoure, en écoutant les sons de la forêt et en savourant l'instant présent.

This Moebius ribbon made from strips of wood, rises 4 metres into the sky, envelopes the trunk of a tree, turns around and then suddenly plunges... Poetic and playful land art !

Sur une proposition du Pôle Land Art Départemental de la Ferme de Chosal.

Argentin et italien, Pedro Marzorati vit et travaille à Paris. Il est responsable du pôle art et nature du nouveau centre de création La Folie Numérique, au Parc de la Villette. Formé à l'École nationale supérieure des Beaux-Arts de Lyon, cet artiste pluridisciplinaire choisit son approche technique en fonction du projet : land art, photographie, sculpture, dessin, installation, musique, multimédia... Il réalise notamment des installations de land art sur le thème du changement climatique et a été remarqué à ce titre par l'ONU à l'occasion de la COP23.

Pedro Marzorati is a multi-disciplinarian artist from Argentina who expresses himself using various techniques, through photography, land art or sculpted drawings. The themes studied are mainly humanitarian, such as climate change. This work has gained the UN's recognition during the COP23.

22
création
in situ

LA FERME DE CHOSAL / COPPONEX (HORS ANNECY)
2018. Bois, 4 x 7 x 2 m





ARTISTES DE L'ÉDITION 2016

TATIANA ARZAMASOVA, LEV EVZOVICH, EVGENY SVYATSKY, VLADIMIR FRIDKES | JORDI COLOMER |
GEORGES CUVILLIER | FRED AND CO | LES GENS NOUVEAUX | COMPAGNIE L'HOMME DEBOUT |
MG ASSOCIÉS - PABLO GABBAT ET PIERRE MENETREY | FLORENT MORISSEAU | LES OLIVETTES |
EMMANUELE PANZARINI | ALEXANDER RÖMER | TILT



Florent Morisseau, *Float'n Filter*



Emmanuele Panzarini, *Floating Flowers*



MG associés - Pablo Gabbay et Pierre Ménétreay,
Plant Lines



Georges Cuvillier, *Le tunnel des amours*

ARTISTES DE L'ÉDITION 2017

PHILIPPE ASTORG | GHYSLAIN BERTHOLON | BROKOVICH | LILIAN BOURGEAT | WERNHER BOUWENS | CHUFY
| HERVÉ DI ROSA | COLLECTIF 9EME CONCEPT | PIERRE GINER | ANGE LECCIA |
EMMANUEL LOUISGRAND & MARION DARREGERT | LES NOUVEAUX VOISINS | JULIEN PACCARD |
ALEXANDER RÖMER | ERIK SAMAKH | SCENOCOSME | SLINKACHU | BOB VERSCHUEREN



Slinkachu, *Rising Mountain*



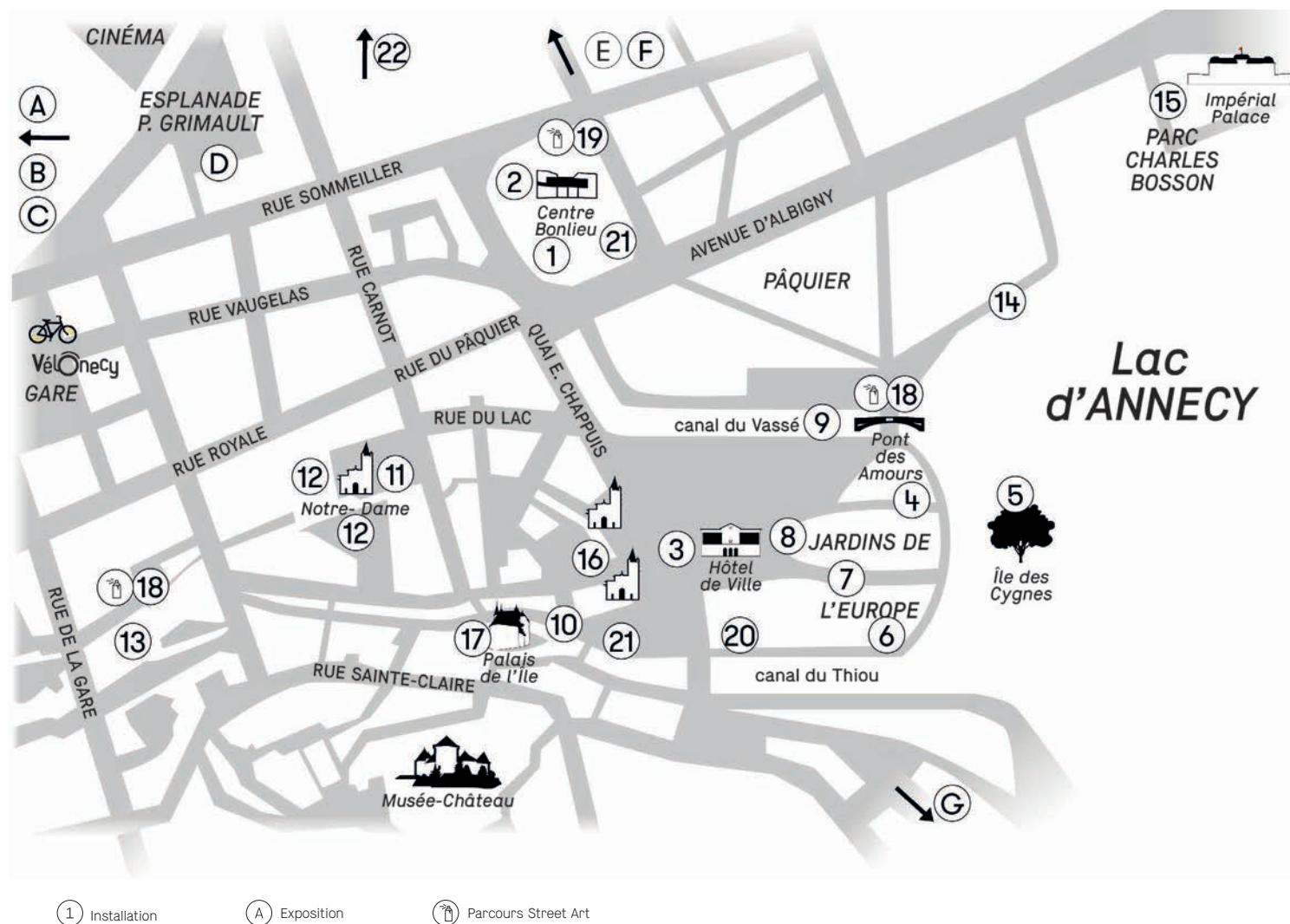
Wernher Bouwens, *Albedo 0.04*



Ange Leccia, *Nymphéa*



Lilian Bourgeat, *Exposition monographique*



- ① Le Rideau de la Méduse
 - ② Bal-ysage
 - ③ Breathing Lotus Flower
 - ④ Question de sommets
 - ⑤ Extended Island
 - ⑥ Truthehole
 - ⑦ Le Soulèvement des graines
 - ⑧ Implantations
 - ⑨ Hortus Terra
 - ⑩ Origamis
 - ⑪ Le Mont des Possibles
 - ⑫ Les Hôtes du logis
 - ⑬ Laocoon
 - ⑭ Échappée
 - ⑮ Un Potager dans la ville
 - ⑯ Bateau
 - ⑰ Dans l'angle ajour
 - ⑱ Ali ⑲
 - ⑲ A trip to Jeremyville ⑲
 - ⑳ Les Surligneurs
 - ㉑ Cygnus Diasporus
 - ㉒ Moebius Inception
-
- A La Mécanique des plantes
Le Jardin extraordinaire
 - B Pierres des fées
 - C Allez jouer ailleurs !
 - D Franchir la berge
 - E Les Nocturnales & Jacques Perconte
 - F Isles aux Brumes
Le Jardin des Possibles
 - G Bauges aller/retour
24/7 & Le Jardin des Marquisats

Annecy Paysages est un festival imaginé comme un itinéraire en ville et en plein air, ponctué par 22 installations artistiques et paysagères dans les sites emblématiques d'Annecy. Ce parcours s'est enrichi de 7 expositions, proposées par La Turbine sciences, Le Point Commun, Art By Friends, CAUE 74, Imagespassages, Artootem et l'École Supérieure d'Art Annecy Alpes.

conception, réalisation



avec



PALAIS DE L'ÎLE
MUSÉES D'ANNECY



ESA
AA école supérieure d'art
annecy alpes

imagespassages
arts visuels et numériques contemporains



les partenaires institutionnels

ANNECY



haute
savoie
le Département

La Région
Auvergne-Rhône-Alpes

avec le soutien de

GROUPE



Mécénat



partenaires médias



alpes



le dauphiné

remerciements



VélOneCy
Le service de vélos urbains



dans le cadre du projet « Naturopolis » Annecy / Lausanne
soutenu par le programme européen de coopération transfrontalière Interreg France-Suisse

Interreg
France - Suisse



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



Annecy Paysages
Bonlieu Scène nationale Annecy
1 rue Jean Jaurès
74000 Annecy
04 50 33 44 00
www.annecy-paysages.com
www.bonlieu-annecy.com

direction Salvador Garcia
coordination Carine Altermatt
Assistée de Romy Froux et Marianne Poncet
régie générale Arthur Paley
administration Olivier Lataste
direction technique Gildas Burille
secrétariat général Géraldine Garin
responsable relations presse
& **communication** Sonia Razafindranaly
communication
Anne-Laure Chemin, Adriana Levet
Assistées de Gwladys Gurtler
relations publiques
Tess Deselle, Pauline Sarrazin

Et toute l'équipe de Bonlieu Scène nationale Annecy

presse nationale 14 septembre
photographe officiel Marc Domage
impression Imprimerie Chirat

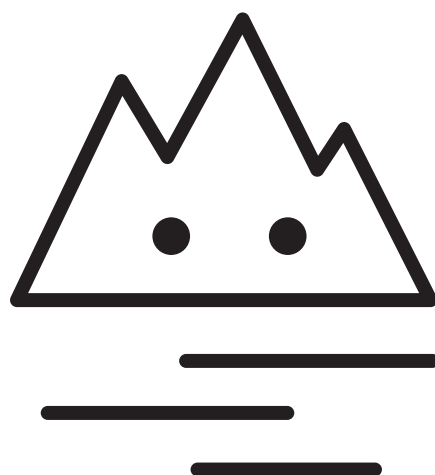
réalisation Bonlieu Scène nationale Annecy,
le service Paysage & Biodiversité, le service
Événements culturels, le service Logistique
événements et l'ensemble des services techniques
de la Commune nouvelle d'Annecy

partenaires Commune nouvelle d'Annecy,
Botanic®, CAUE Haute-Savoie, Art By Friends,
Palais de l'Île, Le Point Commun, ESAAA,
Imagespassages, La Ferme de Chosal, La Turbine
sciences, Médiathèque Bonlieu - Annecy, Artootem

crédits des photographies 1-2, 3-4, 5-6, 7-8, 9-10, 13-14,
15-16, 17-18, 19-20, 21-22, 23-24, 25-26, 27-28, 30, 32, 41-42
© Marc Domage | 6 (en bas à droite), 29 © Jean-Pierre & Xavier
Rivet | 10 (à gauche) © Javier Riera | 11-12 © Andrea Bosio |
24 (en haut à droite) © Victoria Klotz | 28 (à droite) © CAUE74
| 31, 37 © DR | 33-34 © Dominique Lafon | 35-36, 38 © Adrien
Fumex | 39 © Pierre Mascaret, Thibault Mathorel, Soumaya Nader |
40 © Quentin Lazzareschi & Carl Marion |

Image de couverture *Un potager dans la ville*, collectif Cultures
Urbaines © David Trigolet & Guillaume Popineau | Deuxième de
couverture *Échappée*, Sylvie de Meurville © Marc Domage

43 (de gauche à droite) © Florent Morisseau, © William Pestrinaux |
44 (de gauche à droite) © Slinkachu, © DR, © William Pestrinaux



WWW.ANNECY-PAYSAGES.COM

